

# timberk

Руководство по эксплуатации  
Instruction manual

# timberk

[www.timberk.com](http://www.timberk.com)  
[www.timberk.ru](http://www.timberk.ru)



AB71



Накопительный  
водонагреватель

Storage water  
heater

## Модели / Models

SWH RS1 30 V  
SWH RS1 50 V  
SWH RS1 80 V  
SWH RS1 100 V

SWH RS2 30 H  
SWH RS2 50 H  
SWH RS2 80 H

SWH MS2 10 H

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.  
Outlook of devices, also colour scores can be revised without any special advance notices.

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Важная информация.....	2
2. Меры предосторожности.....	2
3. Рабочие характеристики.....	3
Технические характеристики.....	4
Размерные характеристики.....	4
4. Описание водонагревателя.....	5
5. Комплект поставки.....	6
6. Установка водонагревателя.....	6
Местоположение.....	6
Способы монтажа водонагревателя.....	7
Монтаж водонагревателя.....	8
Подключение к водопроводной магистрали.....	8
Подключение к электрической сети.....	9
УЗО (устройство защитного отключения).....	9
7. Управление водонагревателем.....	10
8. Обслуживание.....	11
9. Меры предосторожности.....	11
10. Устранение неисправностей.....	12
11. Электрическая принципиальная схема.....	13
12. Утилизация.....	13
13. Информация о сертификации.....	14

**Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за удачный выбор. Вы приобрели электрический накопительный водонагреватель *Timberk* с внутренним резервуаром из нержавеющей стали. Он прослужит Вам долго.

Электрические накопительные водонагреватели *Timberk* подготовят большое количество горячей воды и будут поддерживать заданную температуру автоматически. Они идеально подходят для снабжения горячей водой загородных домов, коттеджей, бань и прочих индивидуальных бытовых помещений.

**1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием водонагревателя.

В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Сохраните руководство по эксплуатации вместе с гарантинным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом. В данном руководстве по эксплуатации описываются разные виды данного типа устройства.

Приобретенный Вами водонагреватель может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации.

**! ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, НЕ ВКЛЮЧАЮТ ВСЕХ ВОЗМОЖНЫХ РЕЖИМОВ И СИТУАЦИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВСТРЕЧАТЬСЯ. НЕОБХОДИМО ПОНИМАТЬ, ЧТО ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ, ОСТОРОЖНОСТЬ И ТЩАТЕЛЬНОСТЬ ЯВЛЯЮТСЯ ФАКТОРАМИ, КОТОРЫЕ НЕВОЗМОЖНО «ВСТРОИТЬ» НИ В ОДИН ПРОДУКТ. ЭТИ ФАКТОРЫ ДОЛЖЕН УЧИТАВАТЬ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ЗАИНТЕРЕСОВАН В НАДЛЕЖАЩЕЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИБОРА ИЛИ ЕГО ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ, В РЕЗУЛЬТАТЕ КОЛЕБАНИЙ НАПРЯЖЕНИЯ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ КАКАЯ-ЛИБО ЧАСТЬ ПРИБОРА БЫЛА ИЗМЕНЕНА ИЛИ МОДИФИЦИРОВАНА.**

**2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

При использовании водонагревателя, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесения ущерба их имуществу.

1. Любой электроприбор должен находиться под наблюдением во время его эксплуатации, особенно, если неподалёку от него находятся дети. Внимательно следите за тем, чтобы дети не прикасались к прибору.

2. Перед установкой водонагревателя, не подключая его к электросети, проверьте и убедитесь, что сетевая розетка для водонагревателя имеет контакт заземления и правильно заземлена. При отсутствии заземляющего контура в вашей электросети эксплуатация водонагревателя опасна для жизни.

3. Подключайте водонагреватель только к сети 220-230В/50Гц. При необходимости выясните характеристики своей сети у поставщиков электроэнергии.

4. Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте водонагреватель через электрические удлинители.

5. Запрещается включать водонагреватель, если он не наполнен водой или если обнаружена непроходимость воды через предохранительный клапан.

6. Никогда не используйте водонагреватель, если он неисправен.

7. Неснимайте крышки водонагревателя во время его работы.

8. Незамедлительно отключите водонагреватель от электрической сети, если от него идут странные звуки, запах или дым.

9. Всегда отключайте водонагреватель от электрической сети во время грозы.

10. Перед началом чистки и технического обслуживания водонагревателя всегда отключайте его от электрической сети. Чистку и техническое обслуживание производите в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

11. Не используйте опасные химические вещества для чистки водонагревателя и не допускайте их попадания на него.

12. Во избежание опасности поражения электрическим током, поврежденный сетевой шнур должен меняться только в авторизованных сервисных центрах изготовителя, квалифицированными специалистами.

13. Во избежание опасности поражения электрическим током не размещайте шнур питания рядом с нагревательными приборами и легковоспламеняющимися или горючими веществами.

14. Не нажмайтесь кнопки на панели управления водонагревателя и на пульте дистанционного управления (для некоторых моделей), чем либо, помимо ваших пальцев.

15. Поскольку температура воды в водонагревателе может достигать 75°C, при использовании водонагревателя не следует подставлять части тела тела под горячую воду при первом включении. Для предотвращения ожогов правильно отрегулируйте температуру вытекающей воды.

16. Не используйте водонагреватель, в целях, не предусмотренных этим руководством по эксплуатации.

17. Не используйте водонагреватель во взрывоопасной или коррозионной среде. Не храните рядом с прибором бензин и другие летучие легковоспламеняющиеся жидкости это очень опасно!

18. Запрещено вносить изменения в конструкцию водонагревателя или модифицировать его.

19. Любые сервисные работы должны производиться специализированной организацией, квалифицированными специалистами. Неправильная установка может повлечь за собой отказ в гарантийном обслуживании.

20. Водонагреватель не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Необходимо, следить, чтобы дети не играли с прибором.

**3. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

1. Полностью автоматическое управление: автоматический нагрев воды, постоянный автоматический контроль температуры воды.

2. Трехступенчатая система защиты 3D Logic®:  
**DROP Defense** – защита от протечки и избыточного давления внутри бака (предохранительный клапан).

**SHOCK Defense** – защита от утечки электрического тока (УЗО встроено в сетевой шнур прибора).

**HOT Defense** – двухуровневая защита от перегрева (термостат и ограничитель температуры).

**ВСЕ СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ЯВЛЯЮТСЯ НАДЕЖНЫМИ И БЕЗОПАСНЫМИ**

3. Трубы нагревательных элементов спроектированы с учетом большой тепловой нагрузки: безопасные, надежные, с увеличенным сроком службы.

4. Пенополиуретановая NON CFC теплоизоляция увеличенной толщины: отличная тепловая изоляция, которая позволяет эффективно сохранять накопленное тепло и экономить электроэнергию.

5. Температурный контроллер: точное и надежное управление температурой воды.

6. Внутренний резервуар и все внутренние компоненты выполнены из нержавеющей стали SUS 304толщиной стенок 1,2 мм.

7. Магниевый анод для дополнительной защиты бака и шовных соединений.

## Технические характеристики

Технические характеристики водонагревателей приведены в таблице 1.

Таблица 1

Наименование	Ед. Изм.	SWH RS1 30 V	SWH RS1 50 V	SWH RS1 80 V	Arтикул SWH RS1 100 V	SWH RS2 30 H	SWH RS2 50 H	SWH RS2 80 H	SWH MS2 10 H
Номинальное напряжение	В/Гц	230	230	230	230	230	230	230	230
Номинальная сила тока	А	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7	8,7	5,2
Номинальная мощность	Вт	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	1200
Объем	л	30	50	80	100	30	50	80	10
Номинальное давление	МПа	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7	0,7
Класс электропroteктии	-	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Время нагрева, при $\Delta 30^{\circ}\text{C}$	мин.	18	38	57	71	18	38	57	10 при $25^{\circ}\text{C}$
Размеры прибора(ВхШхГ)	мм	$\varnothing 345 \times 606$	$\varnothing 345 \times 865$	$\varnothing 410 \times 945$	$\varnothing 410 \times 1100$	$\varnothing 345 \times 606$	$\varnothing 345 \times 865$	$\varnothing 410 \times 945$	$\varnothing 220 \times 430$
Вес NETTO	кг	7	8,93	13,5	14,7	7	8,93	13,5	3,8



### ВНИМАНИЕ!

На дату производства технические характеристики приобретенного Вами водонагревателя соответствуют данным указанным в таблице. Производитель имеет право изменить технические характеристики прибора и его комплектацию без предварительного уведомления об этом.

## Размерные характеристики

Размерные характеристики водонагревателя серии MS2 (в мм) согласно рис. 1 приведены в таблице 2.

Таблица 2

Объем, л	A	B	C	D	E
Серия MS2	10	232	220	470	100

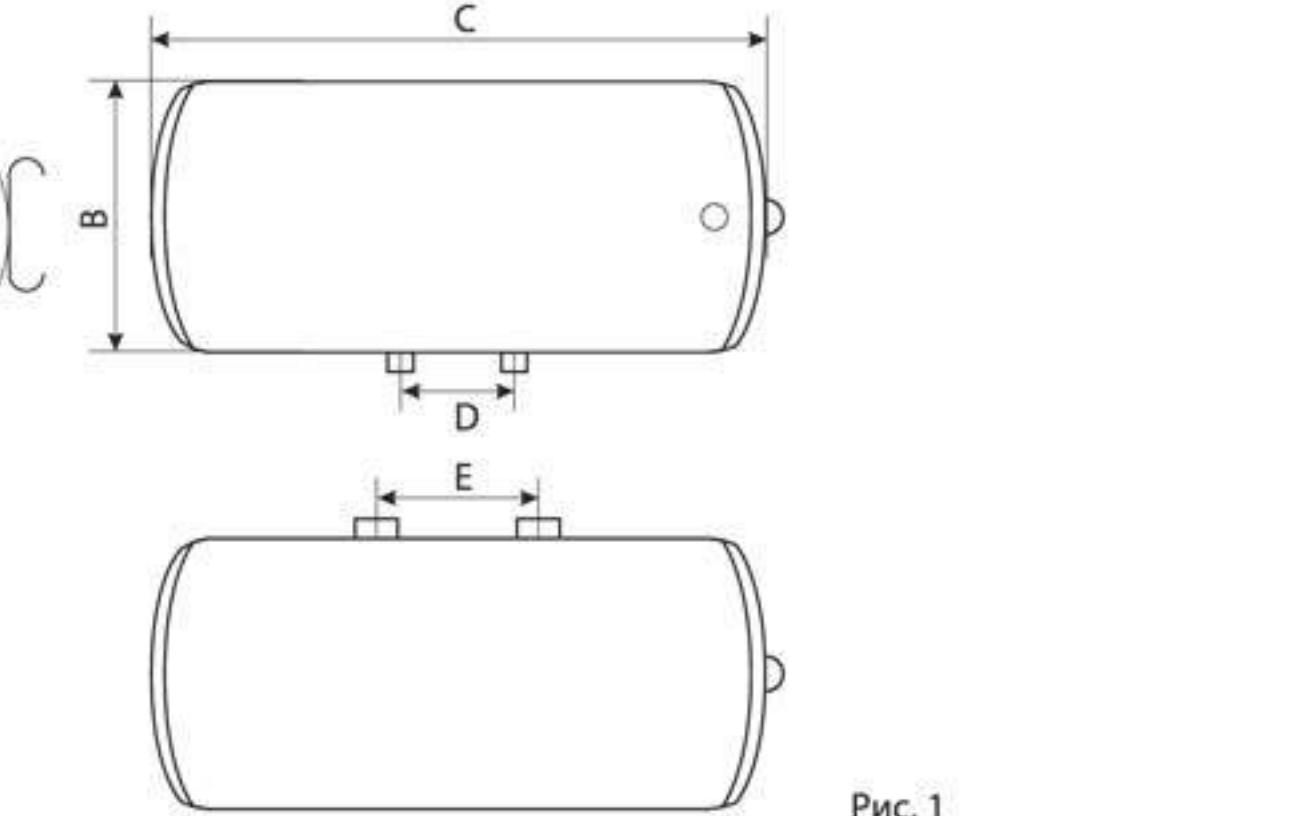


Рис. 1

Размерные характеристики водонагревателя серии RS1 (в мм) согласно рис. 2 приведены в таблице 3.

Таблица 3

Объем, л	A	B	C	D	E	F
Серия RS1	30	608	624	180	343	8
	50	848	864	310	343	8
	80	858	874	425	411	8
	100	1003	1020	570	411	8

Размерные характеристики водонагревателя серии RS2 (в мм) согласно рис. 3 приведены в таблице 4.

Таблица 4

Объем, л	A	B	C	D	E	F
Серия RS2	30	614	356	180	343	8
	50	864	356	310	343	8
	80	890	426	425	411	8
	100	1058	426	570	411	8

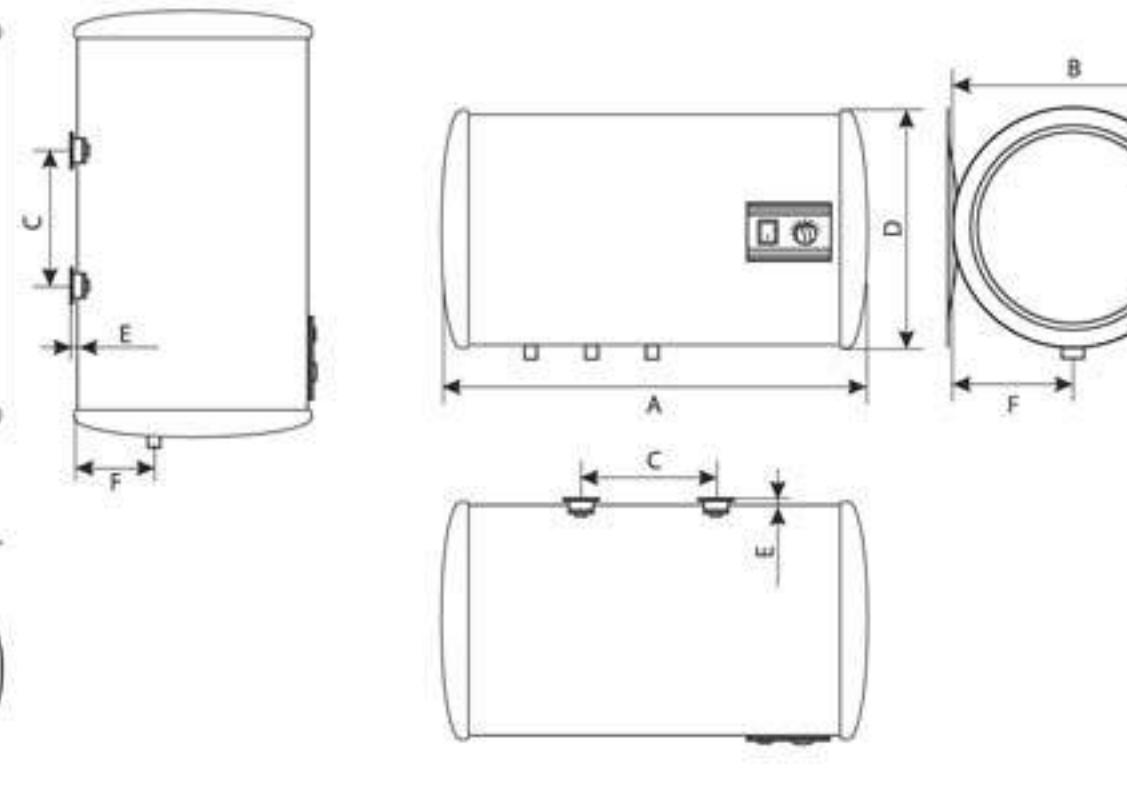


Рис. 2

Рис. 3

## 4. ОПИСАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕЙ

### Серия RS2 (рис.4)

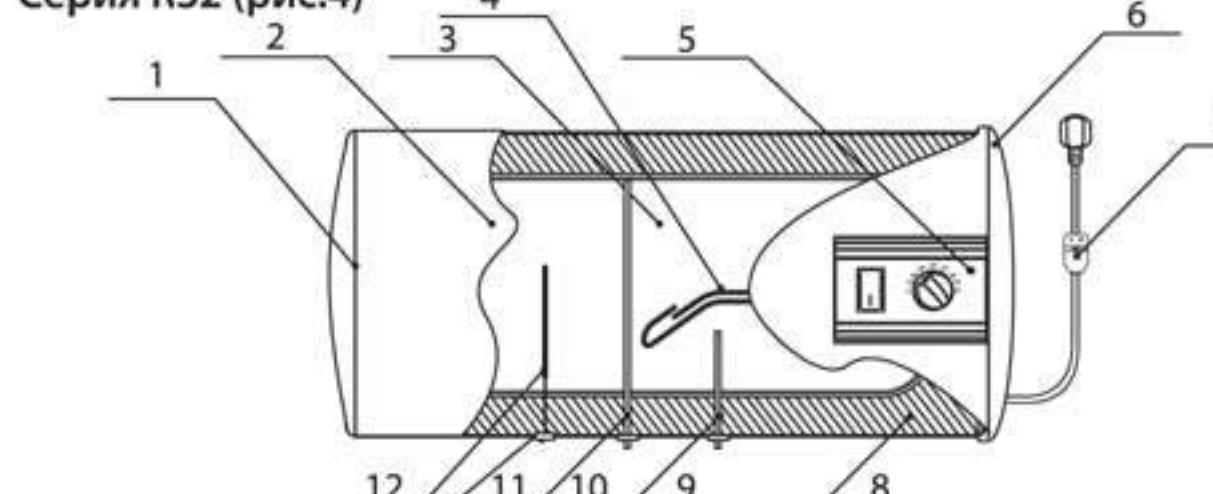


Рис. 4

### Серия MS2 (рис.5)

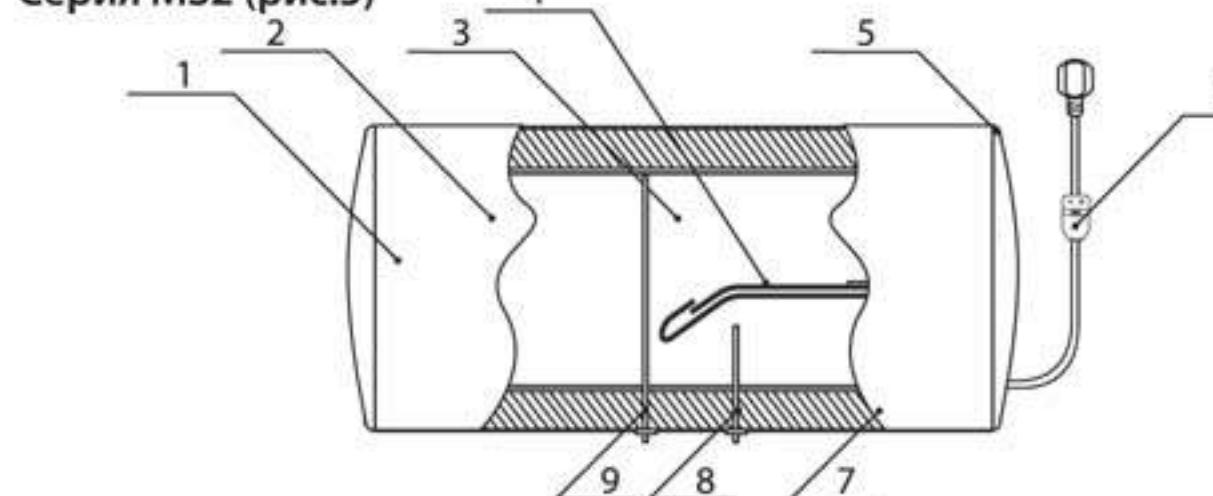


Рис. 5

1 - Левая комбинированная защитная крышка

2 - Внешний корпус

3 - Внутренний резервуар

4 - Нагревательный элемент

5 - Правая комбинированная защитная крышка

6 - Сетевой шнур с УЗО

7 - Теплоизоляционный слой из пенополиуретана

8 - Входной патрубок

9 - Патрубок выхода горячей воды

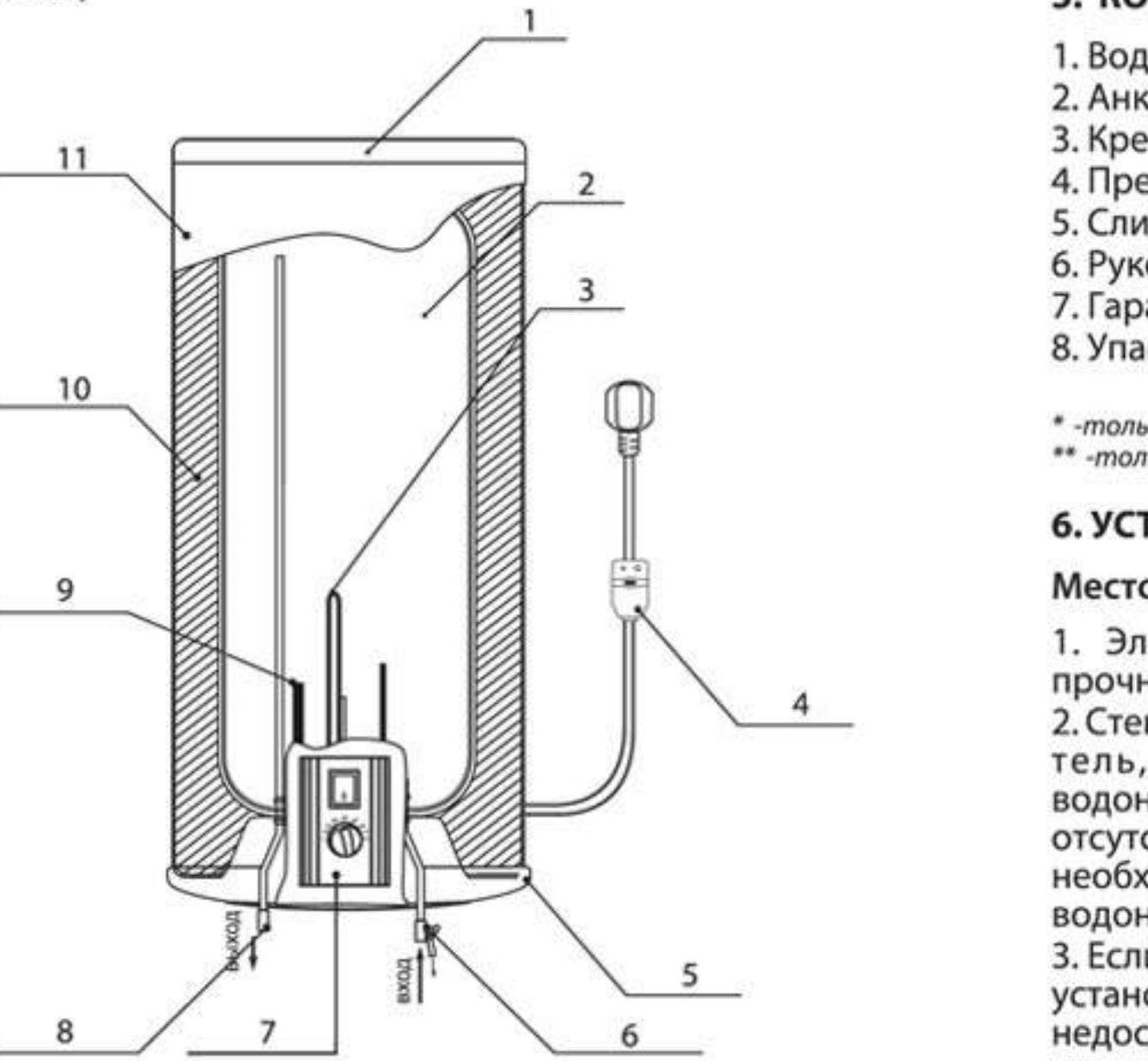
**Серия RS1 (рис.6)**

Рис. 6

- 1 - Верхняя комбинированная защитная крышка
- 2 - Внутренний резервуар
- 3 - Нагревательный элемент
- 4 - Сетевой шнур с УЗО
- 5 - Нижняя комбинированная защитная крышка
- 6 - Входной патрубок
- 7 - Панель управления
- 8 - Патрубок выхода горячей воды
- 9 - Защитный магниевый анод
- 10 - Теплоизоляционный слой из пенополиуретана
- 11 - Внешний корпус

**5. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

1. Водонагреватель - 1 шт.
2. Анкерный болт - 2 шт.\*
3. Крепежная планка - 1 шт.\*\*
4. Предохранительный клапан - 1 шт.
5. Сливная трубка - 1 шт.
6. Руководство по эксплуатации - 1 шт.
7. Гарантийный талон - 1 шт.
8. Упаковка - 1 шт.

\*-только для серий RS1, RS2

\*\*-только для серии MS2

**6. УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ****Местоположение**

1. Электрический водонагреватель следует устанавливать на прочной стене
2. Стена, на которой устанавливается электрический водонагреватель, должна выдерживать, как минимум, двойной вес водонагревателя, полностью заполненного водой, на стене должны отсутствовать трещины и другие повреждения. В противном случае необходимо принять меры для усиления крепления или установить водонагреватель на специальной опоре.
3. Если ванная комната слишком маленькая, водонагреватель можно установить в другом месте, закрытом от прямого солнечного света и недоступном для попадания влаги. Однако для снижения потерь тепла в трубопроводах место установки водонагревателя должно находиться как можно ближе к месту использования горячей воды.

Рис. 6

**ВНИМАНИЕ!**

Водонагреватель должен быть установлен на вертикальную стену строго в том положении, как указано на рис. 4, 5, 6 (серия RS1 - в вертикальном положении, RS2/MS2 - в горизонтальном). Установка прибора в любом другом положении или перекос относительно вертикали или горизонтали неизбежно приведет к выходу водонагревателя из строя, созданию аварийной обстановки и рассматривается производителем как негарантийный случай.

**Способы монтажа водонагревателя**

Способ монтажа водонагревателя для одной точки потребления представлен на рис. 7.

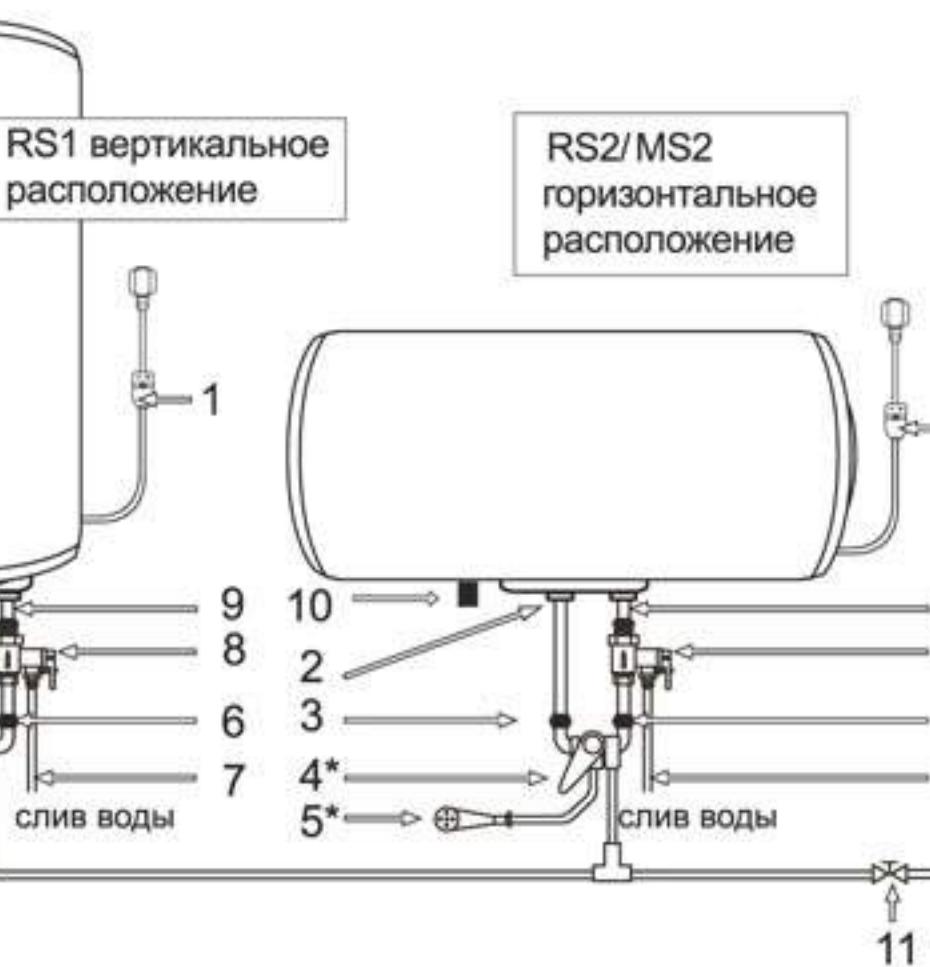


рис. 7

- 1 - Сетевой шнур с вилкой и УЗО\*\*
- 2 - Выходной патрубок
- 3 - Кран регулировки потока горячей воды\*
- 4 - Смеситель\*
- 5 - Душевая насадка\*
- 6 - Кран регулировки потока холодной воды\*
- 7 - Сливная трубка
- 8 - Комбинированный предохранительный клапан
- 9 - Входной патрубок
- 10 - Магниевый анод-патрубок для слива воды (для серии RS2)
- 11 - Отсечной кран водопроводной магистрали\*
- 12 - Водопроводная магистраль

\* Не входит в комплект поставки

\*\* В зависимости от партии товара УЗО может быть расположено не в составе сетевого шнура

**Способы монтажа водонагревателя**

Способ монтажа водонагревателя для нескольких точек потребления представлен на рис. 8.

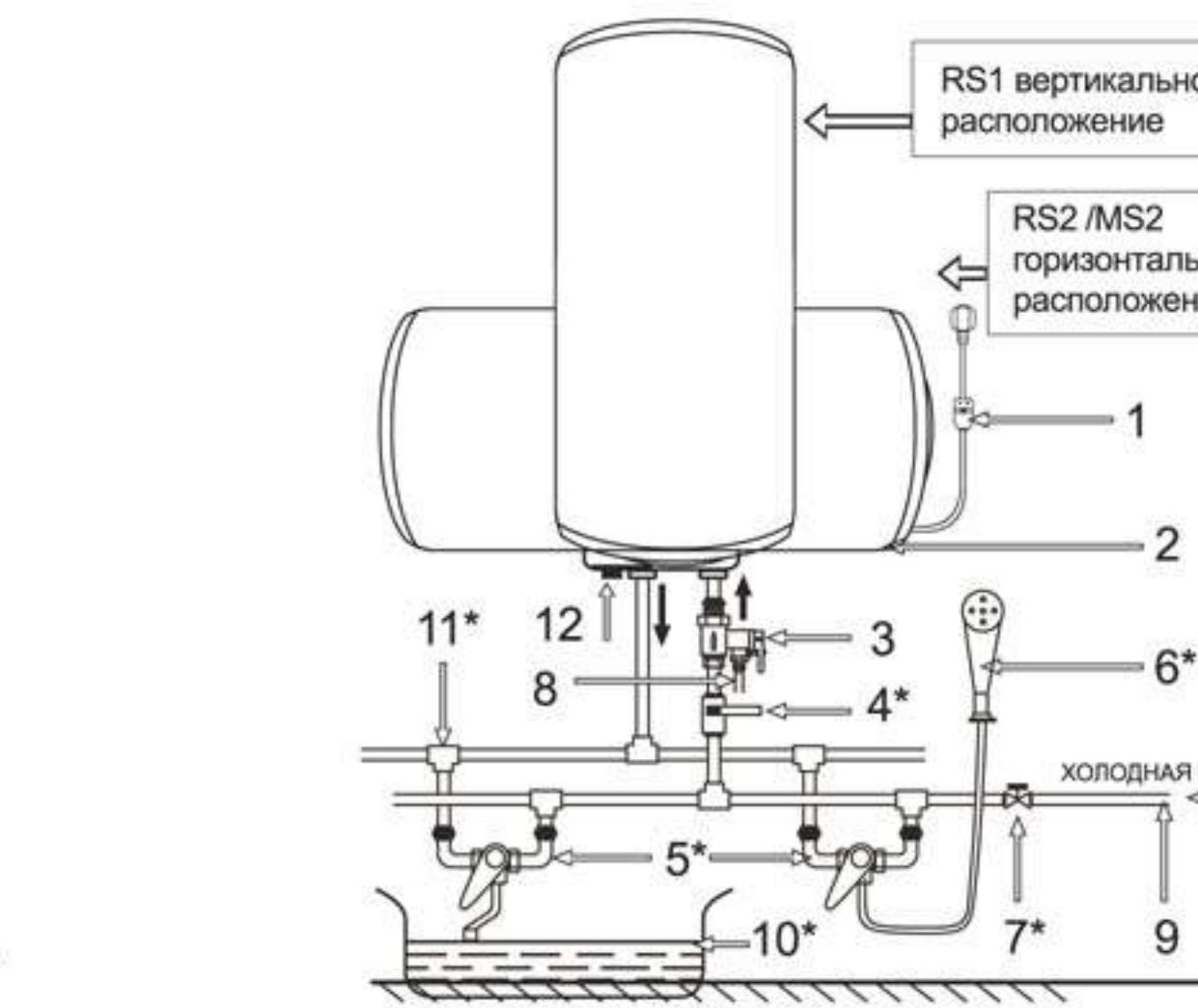


рис. 8

- 1 - Сетевой шнур с вилкой и УЗО\*\*
- 2 - Смонтированный водонагреватель
- 3 - Комбинированный предохранительный клапан
- 4 - Кран входа холодной воды \*
- 5 - Смеситель \*
- 6 - Душевая насадка \*
- 7 - Отсечной кран водопроводной магистрали
- 8 - Сливная трубка
- 9 - Водопроводная магистраль
- 10 - Ванна \*
- 11 - Тройник\*
- 12 - Магниевый анод- патрубок для слива воды (для серии RS2)

\* Не входит в комплект поставки

\*\* В зависимости от партии товара УЗО может быть расположено не в составе сетевого шнура

## Монтаж водонагревателя



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Пожалуйста, для установки водонагревателя используйте принадлежности, предоставленные производителем. Электрический водонагреватель нельзя крепить на стене до того, как вы убедитесь, что кронштейн установлен надежно иочно. В противном случае электрический водонагреватель может упасть со стены, что может привести к его повреждению и даже к серьезным происшествиям с причинением вреда здоровью и получением травм. При определении точек для отверстий под болты следует предусмотреть свободное пространство между нижней частью водонагревателя и полом, а для серии MS2/RS2 еще и между правой стороной водонагревателя и стеной справа, не менее 0,6 м для обеспечения удобства технического обслуживания при необходимости его проведения.

### Анкерный болт с крюком

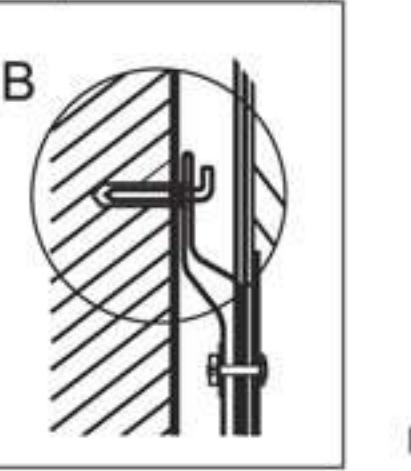


Рис. 9 а

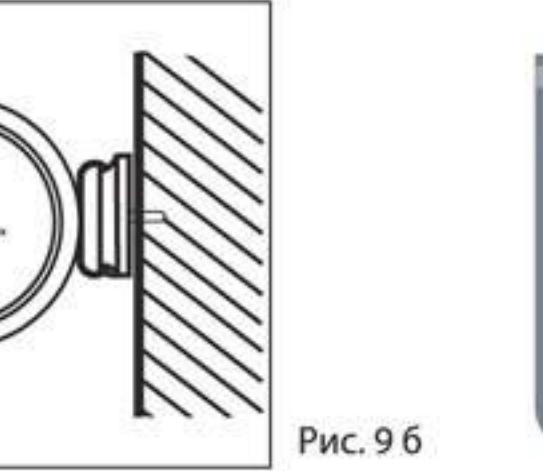


Рис. 9 б

1. Электрический водонагреватель следует устанавливать на прочной стене. Если прочность стены не позволяет удерживать вес, равный двойному весу общего веса водонагревателя, полностью заполненного водой, его следует устанавливать на специальной опоре.

2. После того, как вы выбрали правильное место установки водонагревателя, определите точки для отверстий под анкерные болты с крюками (определяются в соответствии со спецификацией прибора, который вы выбрали). Просверлите в стене два отверстия соответствующей глубины с использованием сверла, подходящего по размеру под анкерные болты, прилагаемые к водонагревателю.

После чего вставьте болты в просверленные отверстия и поворачивая крюки болтов по часовой стрелке плотно затяните гайки болтов, затем повесьте водонагреватель на крюки анкерных болтов (для серии

## RS1/RS2) (рис. 9а).

Для монтажа водонагревателя серии MS2 закрепите на стене крепежную планку и повесьте на нее водонагреватель (рис. 9б).

3. Прикрепите сетевую розетку к стене. Требования к розетке следующие: 230V/10A, однофазная, трёхпроводная. Рекомендуется разместить розетку с правой стороны выше водонагревателя.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

В местах или на стенах, куда может попасть вода, высота установки электрической розетки должна быть не менее 1,8 м.

## Подключение к водопроводной магистрали

1. Нагреватель подключается к водопроводной сети с давлением минимум 0,1 МПа, максимум 0,7 МПа

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Водонагреватель является прибором, действующим таким образом, что давление воды в водонагревателе, соответствует давлению воды в водопроводной магистрали. Если в магистрали давление превышает 0,7 МПа, то следует смонтировать перед водонагревателем редуктор давления, чтобы давление не превышало 0,7 МПа.

2. Для подключения водонагревателя к водопроводу применяются трубы диаметром G1/2.

3. Для предотвращения протечки при подсоединении труб используйте резиновые уплотнительные прокладки на резьбовых окончаниях труб.

4. На входной патрубок обозначенный голубым цветом и стрелкой направления течения воды накрутите предохранительный клапан так, чтобы течение воды совпадало с направлением стрелки на корпусе клапана.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Между предохранительным клапаном и входным патрубком нельзя монтировать дополнительные приспособления, например, отсечной кран.

5. Нагреватель со смонтированным клапаном подключить к водопроводной сети - в месте подведения воды установить отсечной кран.

6. К выходному патрубку, обозначенному красным цветом, подсоединить желаемое количество точек потребления.

7. Проверить герметичность соединений: открыть отсечной кран и один из разборных кранов. После наполнения резервуара, о чем свидетельствует вытекание воды из разборного крана, закрыть разборный кран и проверить герметичность всех соединений.

### ВНИМАНИЕ!

Если вода в месте установки содержит большое количество солей кальция, марганца или железа, то необходимо в подводящей системе смонтировать соответствующий фильтр для снижения количества накипи в резервуаре и на нагревательном элементе.

## Подключение к электрической сети

### ВНИМАНИЕ!

Перед подключением накопительного водонагревателя убедитесь в том, что водонагреватель заземлен надлежащим образом. Правильное заземление важно для минимизации ударов током и опасности возгорания. Шнур питания оснащен вилкой, с контактом заземления. Устройство должно использоваться с правильно заземленной сетевой розеткой. Если розетка, которую Вы планируете использовать, не заземлена соответствующим образом или защищена предохранителем с задержкой на срабатывание или прерывателем цепи, свяжитесь с квалифицированным электриком для установки правильной розетки.

1. Водонагреватель рассчитан на подключение к электрической сети с однофазным напряжением 230 В. Перед подключением убедитесь, что параметры электросети в месте подключения соответствуют параметрам, указанным на маркировочной табличке с техническими данными прибора. При установке водонагревателя следует соблюдать действующие правила электробезопасности.

2. Электрическая розетка должна быть рассчитана на номинальный ток не ниже 10A, электрический кабель с медной жилой сечением не менее 3x1,5 мм<sup>2</sup> (для меди).

Электрические розетка и вилка должны всегда оставаться сухими во избежание утечки электрического тока. Регулярно проверяйте, что электрическая вилка плотно подключена к розетке. Проверку проводите в следующем порядке: вставьте электрическую вилку в розетку, через полчаса работы выключите водонагреватель и выньте вилку из розетки, проверьте рукой, не нагрелась ли розетка. Если розетка нагрелась до температуры выше 50°C, во избежание повреждений, происшествий, возникновения пожара в результате плохого электрического контакта замените розетку на другую. Это должен делать специалист.

3. Сетевой шнур прибора представляет собой единый блок с УЗО (устройство защитного отключения).

### ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения надежной работы и безопасной эксплуатации водонагревателя перед первым включением проверьте правильность его подсоединения к электрической сети переменного тока 220 В. Подключаемый водонагреватель должен быть надежно соединен с заземляющим контуром вашей электрической сети. Если водонагреватель не будет заземлен, то в случае короткого замыкания УЗО, поставляемое в комплекте, может не сработать. Это опасно.

## УЗО (устройство защитного отключения) (рис. 10)

1. Подключите сетевой шнур к сети, индикатор (1) загорится.

2. Для тестирования нажмите кнопку (2), напряжение перестанет подаваться, индикатор (1) погаснет и кнопка перезапуска (3) поднимется вверх.

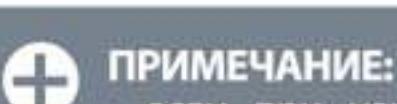
3. Для перезапуска нажмите кнопку (3), напряжение опять начнет подаваться и индикатор (1) загорится.

Лампочка - индикатор работы УЗО (1)

Кнопка TEST (2)

Кнопка перезапуска (3)

Рис. 10

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

- если при нажатии кнопки тестирования (2) напряжение не включается и/или индикатор (1) продолжает гореть, это означает, что устройство безопасности УЗО работает некорректно.
- если при нажатии кнопки перезапуска (3) напряжение не подается и/или индикатор (1) не горит, это означает, что водонагреватель работает некорректно. В обоих случаях отключите водонагреватель и позвоните в сервисный центр.
- в целях уменьшения риска поражения током не разбирайте, не удаляйте и не заливайте жидкостью данное устройство.

**7. УПРАВЛЕНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЕМ**

Панель управления для моделей

SWH RS1 30 V

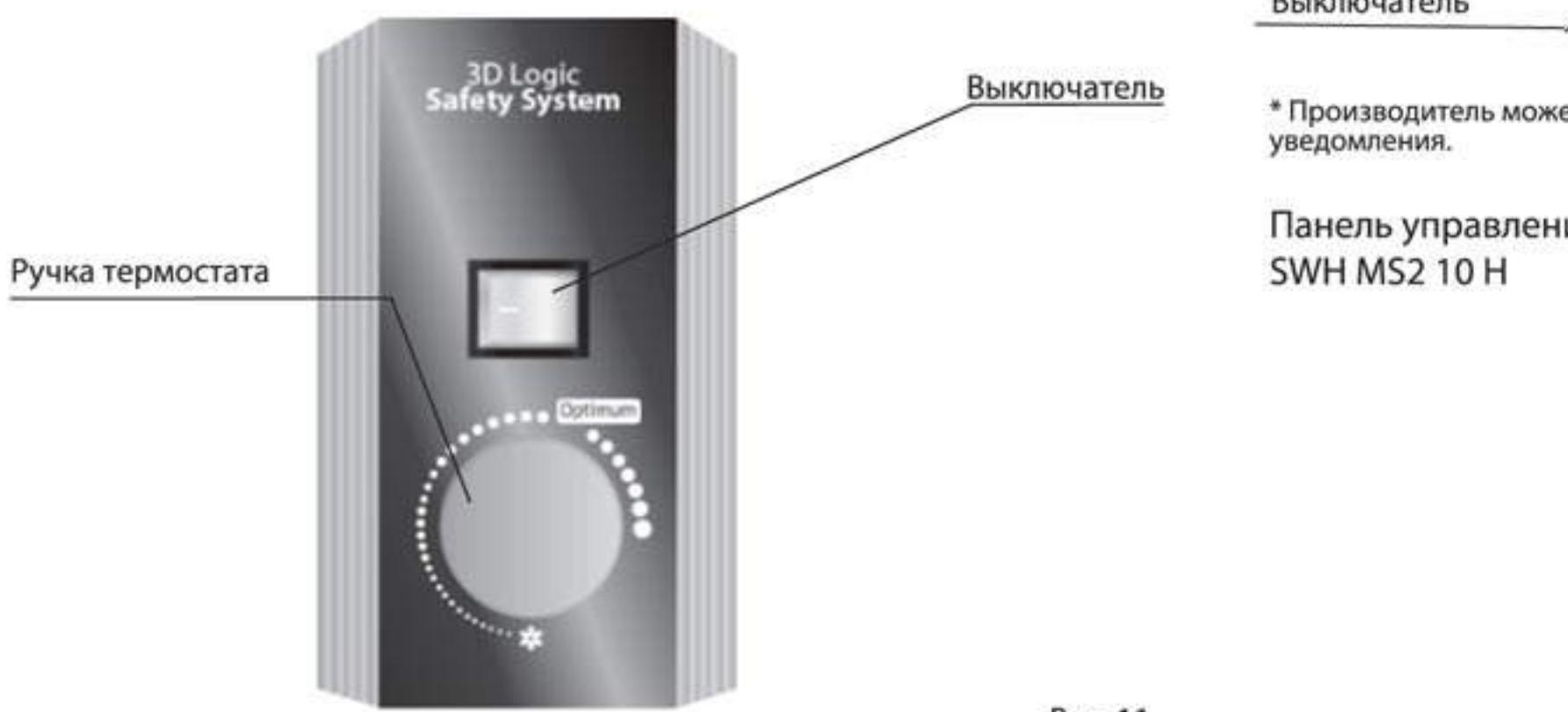
SWH RS1 50 V

SWH RS1 80 V

SWH RS1 100 V

**максимальная мощность**

I - 2000 Wm



\* Производитель может менять цвет и дизайн панелей приборов без специального уведомления.

Панель управления для моделей  
SWH RS2 30 H  
SWH RS2 50 H  
SWH RS2 80 H  
**максимальная мощность**  
I - 2000 Wm

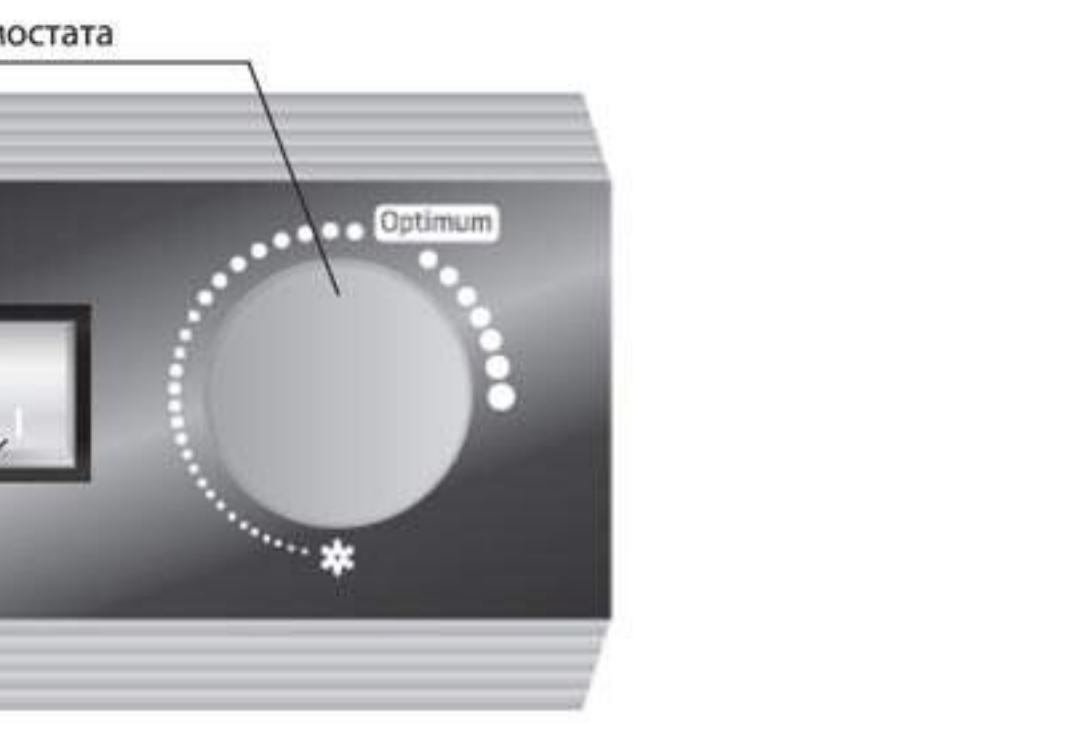


Рис.12



рис.13

**8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ**

1. Сначала откройте один из выпускных кранов на выходе из водонагревателя, затем откройте впускной кран. Электрический водонагреватель начнёт заполняться водой. Когда из выпускного крана свободно вытекает вода, это означает, что водонагреватель полностью заполнился водой и выпускной кран можно закрыть. Предупреждение: Во время обычной работы впускной кран должен быть установлен в положение "open" ("открыт").
2. Вставьте электрическую вилку в розетку, при этом должна загореться индикаторная лампочка на УЗО.

**ВНИМАНИЕ!**

Электрическая розетка должна быть рассчитана на номинальный ток не ниже 10A, электрический кабель с медной жилой сечением не менее 3x1,5 мм<sup>2</sup> (для меди). Электрическая вилка прибора представляет собой единый блок с УЗО.

3. Данный прибор может автоматически контролировать температуру воды. Когда температура воды внутри водонагревателя достигает установленной пользователем температуры, подогрев автоматически выключится и температура воды будет поддерживаться за счёт теплоизоляционного слоя; когда температура воды понизится до определённого уровня, подогрев включится автоматически и восстановит нужную температуру воды, таким образом обеспечивается непрерывная подача горячей воды. Когда водонагреватель автоматически выключится, индикаторная лампочка нагрева погаснет.

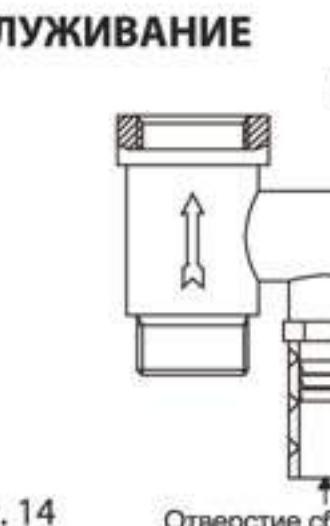
**9. ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Рис.14



Рис.15

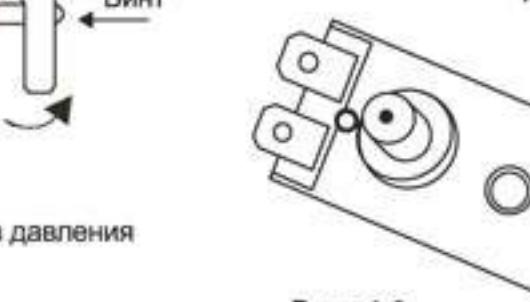


Рис.16

1. Проверяйте электрические вилку и розетку как можно чаще. Должен быть обеспечен надёжный электрический контакт, а также правильное заземление. Вилка и розетка не должны чрезмерно нагреваться.
2. Если водонагреватель не используется продолжительное время, особенно в регионах с низкой температурой воздуха (ниже 0°C), для предотвращения повреждения водонагревателя (по причине замерзания воды во внутреннем резервуаре), воду из нагревателя следует слить.
3. Чтобы обеспечить надёжную работу водонагревателя в течение длительного времени, рекомендуется периодически чистить внутренний резервуар и убирать отложения на электрических нагревательных элементах водонагревателя, а также нужно периодически проверять состояние (полностью разложен или нет) магниевого анода, чтобы своевременно заменить его на новый, в случае его полного разложения. Частота чистки бака зависит от жесткости воды, которая находится на данной территории. Чистку должны проводить специальные сервисные службы. Адрес ближайшего сервисного центра можно узнать у продавца или на сайте [www.timberk.ru](http://www.timberk.ru).

**ВНИМАНИЕ!**

Производитель предоставляет увеличенную гарантию на отдельные компоненты водонагревателя при условии своевременного и правильного проведения периодического технического обслуживания прибора специалистами авторизованного сервисного центра (см. гарантийный талон).

4. Профилактические работы должны производиться при строгом соблюдении инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

5. Водонагреватель оснащен термовыключателем, который прекратит подачу электроэнергии к ТЭНу, при перегреве воды или ее отсутствии в водонагревателе. Если водонагреватель включен в сеть, но не происходит нагрев воды и не горит индикаторная лампа, значит отключился или не был включен термовыключатель. Для возврата водонагревателя в рабочее состояние необходимо:

- отключить питание от электронагревателя, снять накладку боковой/нижней крышки для горизонтального/вертикального водонагревателя соответственно;
- для горизонтальных водонагревателей серии MS2: нажать до щелчка кнопку, расположенную по центру термовыключателя, который находится рядом с ТЭНом (имеет круглую форму), рис.15;
- для водонагревателей серий RS1/RS2: открутить гайку крепления термовыключателя, закрепленного на фланце ТЭНа, перевернуть термовыключатель и нажать до щелчка кнопку, расположенную по центру термовыключателя рис.16;
- если кнопка не нажимается и нет щелчка, то подождать пока термовыключатель остынет до исходной температуры.



#### ВНИМАНИЕ!

Если данные действия не дали положительного результата или отключение термовыключателя происходит неоднократно в течение короткого промежутка времени, тогда следует отключить питание водонагревателя, перекрыть подачу воды в водонагреватель и обратиться в Авторизованный Сервисный Центр Timberk в Вашем регионе для получения консультации или ремонта изделия.

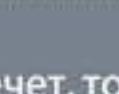
6. Чтобы правильно слить воду из внутреннего бака, надо воспользоваться сливным отверстием (только для серии RS2) (для этого открутите заглушку, закрывающую сливное отверстие), также воду можно слить через комбинированный предохранительный клапан (рис.14) (для этого открутите винт ручки слива комбинированного предохранительного клапана и переведите ручку слива в верхнее положение, при этом кран выхода горячей воды должен быть открыт, а кран подачи холодной воды в водонагреватель должен быть перекрыт).



#### ВНИМАНИЕ!

Никогда не сливайте воду, если её температура выше 50°C, т.к. это может привести к кожогам

7. Помните о контрольных проверках исправности действия предохранительного клапана каждые 14 дней - способ проверки: перевести ручку слива в верхнее положение до ощущения перехода резьбы и тогда из отверстия клапана должна потечь вода. После проверки вытекания воды верните ручку в предыдущее положение.



#### ВНИМАНИЕ!

Если вода не потечет, то клапан испорчен. В этом случае нельзя пользоваться нагревателем и рекомендуется вызвать сервисного мастера.

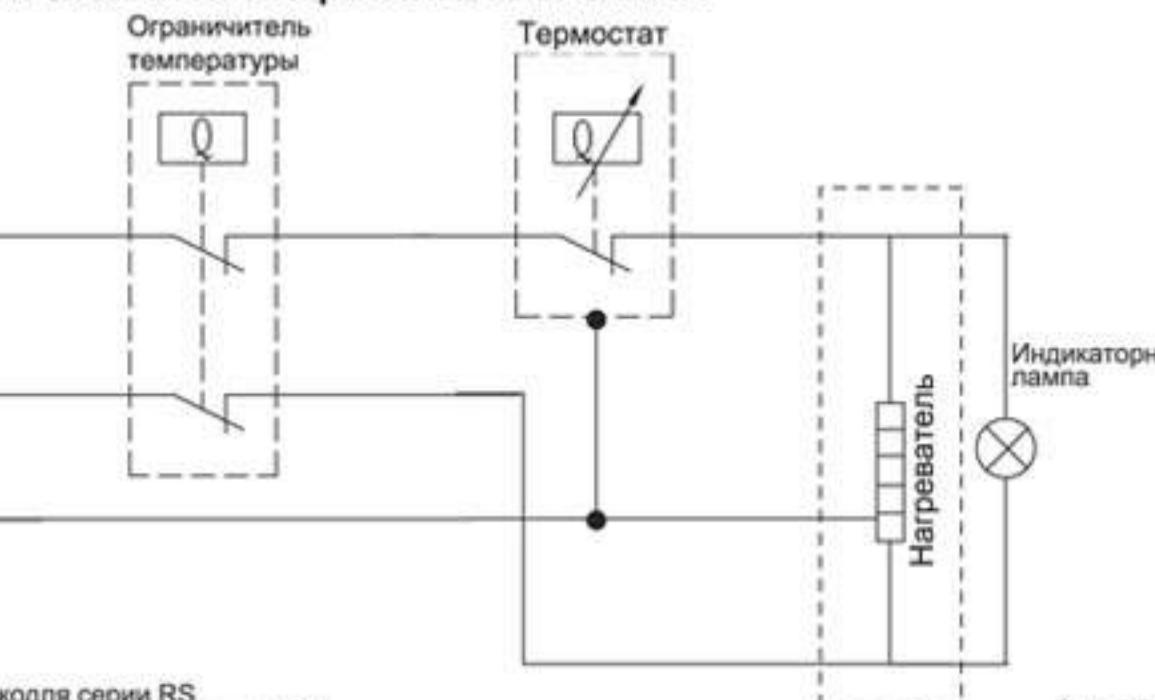
8. Наружные поверхности нагревателя по мере необходимости протирать влажной тряпочкой с мылом.

## 10. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Таблица 5 Возможные неисправности и методы их устранения

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Индикаторные лампочки не горят, вода не греется	1. Повреждение устройства регулирования температуры. 2. Сработало или не было включено устройство ограничения температуры. 3. Повреждение устройства ограничения температуры.	1. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр Timberk 2. Включите термовыключатель, следуя инструкции по его включению. 3. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр Timberk
Из крана выхода горячей воды не течёт вода	1. Отключена подача воды. 2. Слишком низкое давление воды. 3. Закрыт кран подачи холодной воды	1. Подождать восстановления подачи воды. 2. Включить водонагреватель снова, когда восстановится нормальное давление воды. 3. Открыть кран подачи холодной воды
Температура воды слишком высокая	Повреждение системы контроля температуры воды.	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр Timberk
Протечка воды	Нарушенено уплотнение в месте подключения труб.	Заменить уплотнение соединения.
Вода течет из корпуса прибора	1. Разрушение внутреннего бака (коррозия) 2. Нарушенено уплотнение в месте присоединения нагревательного элемента	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр Timberk
Индикаторная лампочка нагрева горит, но вода не греется	1. Повреждение устройства регулирования температуры. 2. Недостаточно времени для нагрева. 3. Повреждение нагревательного элемента.	1. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр Timberk 2. Подождать, пока вода нагреется. 3. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр Timberk

## 11. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



Выключатель - только для серии RS;  
Индикаторная лампа - только для серии MS2

Timberk HNA Company снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямой или косвенный нанесенный продукцией Timberk HNA Company людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

Накопительный водонагреватель не предназначен для бесконтрольного использования детьми, пожилыми или недееспособными людьми. Эксплуатируйте водонагреватель бережно, не переключайте резко режимы и не включайте/выключайте быстро функции, строго следуйте рекомендациям, изложенным в данной инструкции по эксплуатации. Дети, находящиеся вблизи водонагревателя, должны быть под наблюдением взрослых, и ни в коем случае не использовать прибор, как элемент игры.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВЛОЖЕН В УПАКОВКУ ИЗДЕЛИЯ



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Производитель имеет право вносить в устройство прибора любые изменения, улучшающие его технические и иные характеристики. Данные изменения могут быть внесены без предупреждения и предварительного уведомления потребителей. Производитель не несет ответственности за изменение электросхемы изделия, которое может быть выполнено без уведомления потребителя.



#### ВНИМАНИЕ!

Для обеспечения надежной работы и безопасной эксплуатации водонагревателя перед первым включением проверьте правильность его подсоединения к электрической сети переменного тока 230 В. Подключаемый водонагреватель должен быть надежно соединен с заземляющим контуром вашей электрической сети. Если водонагреватель не будет заземлен, то в случае короткого замыкания УЗО, поставляемое в комплекте, может не сработать. Это опасно.

## 12. УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы водонагреватель следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации водонагревателя Вы можете получить у представителя местного органа власти.

### 13. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

**Изделие соответствует директиве EEC 89/336, касающейся электромагнитного оборудования**

Гарантируется безотказная работа изделия в соответствии со сроками, указанными в гарантийном талоне. Обязательно ознакомьтесь с условиями гарантии и требуйте от продавца правильного и четкого заполнения гарантийного талона.

#### Гарантийный талон вложен в упаковку изделия

Timberk HNA Company снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией Timberk людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

**Товар сертифицирован на территории России органом по сертификации:** рег. № РОСС RU.0001.11AB71

ПРОДУКЦИИ ООО «ОПТИМАТЕСТ».

Фактический адрес: 123308, г. Москва, ул. Мневники, д. 3, корп. 1, оф. 323; Юридический адрес: 115162, г. Москва, Павла Андреева ул., дом №28, корпус 4, тел. +7 495 6044266, факс +7 495 6044266  
Орган по сертификации может обновляться ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Товар соответствует требованиям нормативных документов:**

ГОСТ Р МЭК 60335-2-35-2000

ГОСТ Р 51318.14.1-2006 р.4

ГОСТ Р 51318.14.2-2006 р.5,7

ГОСТ Р 51317.3.3-2008

ГОСТ Р 51317.3.2-2006 р.6,7

**№ сертификата:** RU C-IL.AB71.B.00051

Сертификат обновляется ежегодно. При отсутствии копии нового сертификата в коробке, спрашивайте копию у продавца

**Срок действия:** с 09.02.2012 до 08.02.2015

**Изготовитель:**

«Тимберк Хоум Хиатинг Эпплаенсис Компани» Хамасгер стрит, 10, Эйлат, Израиль 88000  
Телефон/факс +972-8-637-88-311

**Импортер:**

ООО «Гольфстрим» Адрес: г.Москва, ул. Кожевническая, дом 1, стр.1, офис 606  
Телефон/факс (499) 638-26-77

**По вопросам сервисной поддержки и качества приобретенного товара просьба обращаться по телефону:**

+ 7 (495) 6275285

### TABLE OF CONTENTS

1. Important information.....	15
2. Precautions.....	15
3. Technical characteristics.....	16
Dimensional features.....	17
4. Water heater description.....	18
5. Scope of delivery.....	19
6. Water heater installation.....	19
Location.....	19
Water heater mounting methods.....	20
Water heater mounting.....	21
Connection to water main.....	21
Connection to electric mains.....	22
Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI).....	22
7. Water heater control.....	23
8. Water heater operation.....	24
9. Maintenance.....	24
10. Troubleshooting.....	25
11. Wiring diagram.....	26
12. Disposal.....	26

### 1. IMPORTANT INFORMATION

Please, read this operation manual carefully prior to use of the water heater. This operation manual contains important information regarding your safety, as well as recommendations on the proper operation of the unit and its maintenance.

Save this operation manual together with the guarantee card, cash register receipt, if possible, cardboard box and packing material.

Different types of this device are described in this manual. The purchased water heater can slightly differ from the one, described in the manual, but that doesn't affect methods of its use and operation.

 IMPORTANT PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS, CONTAINED IN THIS MANUAL, DO NOT ACCOUNT FOR ALL POSSIBLE MODES AND SITUATIONS TO BE ENCOUNTERED. IT IS VITAL TO UNDERSTAND THAT COMMON SENSE, CAUTION AND THOROUGHNESS ARE THE FACTORS THAT ARE IMPOSSIBLE TO BE BUILT-IN IN ANY PRODUCT. THESE FACTORS MUST BE TAKEN INTO CONSIDERATION BY A PERSON, INTERESTED IN PROPER OPERATION OF THE UNIT. THE MANUFACTURER DOES NOT BEAR ANY RESPONSIBILITY IN CASE WHEN THE UNIT OR ITS PARTS ARE DAMAGED DURING TRANSPORTATION, AS A RESULT OF IMPROPER INSTALLATION, VOLTAGE FLUCTUATIONS, AS WELL AS IF SOME PART OF THE UNIT WAS ALTERED OR MODIFIED.

### Dear Customer!

Thank you for your good choice. You purchased TIMBERK electric storage water heater with a stainless steel internal tank. It will serve you for a long time!

TIMBERK electric storage water heaters will provide a lot of hot water and will automatically maintain the specified temperature. They are perfect to provide hot water for country houses, cottages, baths and other standalone amenity rooms.

### 2. PRECAUTIONS

A number of precautions is to be observed upon operation of the fan heater. Improper operation as a result of ignoring precautions may harm health of the user and other people, as well as damage their property.

1. Any electrical appliance must be supervised when in operation, especially if there are children nearby. Make sure children do not touch the appliance.
2. Prior to installing the water heater, not connecting it to electrical main, check and make sure the outlet for the water heater has a ground pin and if it is properly earthed. If there is no earth circuit in your electrical main then operation of the water heater is dangerous for your life.